CANTEMUS

BULLETIN DE L'INSTITUT GRÉGORIEN DU CANADA

Volume 5, Numéro 2
Décembre 2011

Dans ce numéro

Compte-rendu du colloque de Halifax

Nouveau membre du CA

Cantemus passe en mode électronique

Nouveau site pour les chants de Sarum

Nouveau chœur grégorien à Montréal

Un livre publié par Neil Moran

CD de la Schola Magdalena

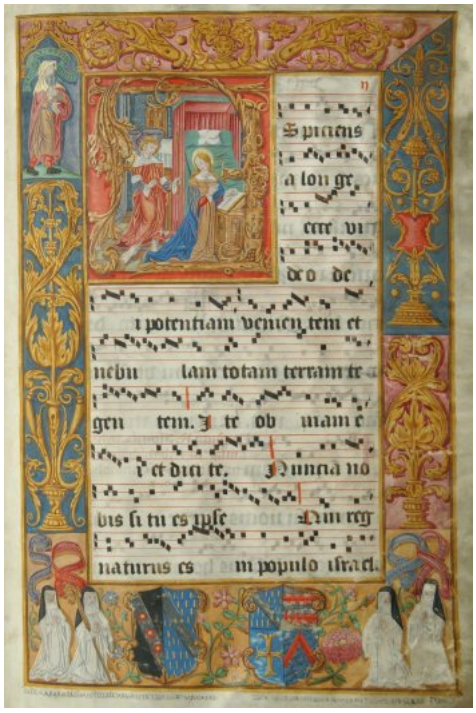
Et plus

Conseil d'administration

Jennifer Bain (Halifax)
Michel Gammon (Sherbrooke)
Jean-Pierre Noiseux (Montréal)
William Oates (Hamilton)
William Renwick (Hamilton)
Barbara Swanson (Regina)
Christopher Morrissey (Langley)

L'INSTITUT GRÉGORIEN DU CANADA
GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA
45 Mercer St.,
Dundas, ON Canada
L9H 2N8
www.gregorian.ca
igc.gic@gmail.com

L'Institut Grégorien du Canada (IGC) organise des activités éducatives et de recherche dans le but de promouvoir l'étude et l'interprétation du chant grégorien et des autres répertoires occidentaux de plain-chant au Canada. L'Institut Grégorien du Canada (IGC) est un organisme sans but lucratif, autorisé à émettre des reçus pour fins d'impôt aux donateurs qui désirent soutenir sa mission. Fondée en 2004, l'Institut est une association non confessionnelle affiliée à la School of the Arts de l'Université McMaster, Hamilton, ON.



Antiphonaire de Salzinnes, 1554, folio 2r, L'Annonciation, Université Saint Mary's, Halifax, Nouvelle-Écosse (Photo Judith E. Dietz)

Sixième colloque annuel de l'IGC Halifax 2011 PLAIN-CHANT : L'ANCIEN ET LE NOUVEAU

Le sixième colloque annuel de l'Institut grégorien du Canada s'est tenu l'été dernier à l'Université Dalhousie d'Halifax, Nouvelle-Écosse. C'est l'Antiphonaire de Salzinnes, un livre de chant cistercien provenant de la région de Namur en Belgique et appartenant maintenant à l'Université Saint Mary's à Halifax, qui inspira le choix du thème de ce week-end de quatre jours truffé de conférences et d'ateliers.

Déjà le jeudi matin, avant même que les participants ne commencent à arriver, une petite équipe de télévision du réseau CBC filmait les membres du University of King's College Chapel Choir, leur directeur Paul Halley, des membres de la direction de l'Institut grégorien et nos quatre aides étudiants (Maria, Meredith, Katrina et Ryan), les uns répétant leurs pièces en vue du concert, les autres rassemblant le matériel à distribuer aux participants, confectionnant des écriteaux, faisant des photocopies ou allant et venant en courant dans le couloir.

Pour moi, ce colloque comporta plusieurs faits saillants, en commençant par la soirée d'ouverture qui comprenait un atelier des plus inspirants dirigé par l'extraordinaire chanteuse et pédagogue Susan Hellauer, membre du célèbre ensemble Anonymus 4, et qui se termina par le chant de l'office de Complies dans le jardin intérieur de sculptures du Dalhousie Arts Centre.

Le Vendredi, afin de mettre en valeur l'Antiphonaire de Salzinnes, une tranche d'horaire était exclusivement réservée à une conférence consacrée au manuscrit lui-même et présentée conjointement par Judith E. Dietz de la Art Gallery of Nova Scotia et par Sherry Guild de l'Institut canadien de conservation. Les auditeurs ont ainsi pu découvrir les fascinants résultats de plusieurs années d'études de ce document historique qu'est l'Antiphonaire, lequel fut rédigé à la main à l'époque de l'imprimerie. Comme l'a expliqué Dietz, ce manuscrit a vraisemblablement été amené à Halifax au XIXe siècle par l'évêque William Walsh, avec de nombreux autres objets religieux qu'il avait achetés pour sa « mission » du Nouveau-monde. Dans les années 1970, le livre a été retrouvé dans le grenier de la résidence épiscopale et donné à l'Université catholique Saint Mary's. Son existence fut pratiquement ignorée jusqu'à il y a une dizaine d'années, soit au moment où Dietz commença à travailler sur le manuscrit afin d'en déterminer la provenance pour ensuite réussir à le faire analyser scientifiquement (identification des pigments, etc.) et restaurer par l'Institut canadien de conservation à Ottawa.

L'Antiphonaire de Salzinnes fut davantage mis en valeur lors du concert du vendredi soir magnifiquement interprété, sous la direction de Paul Halley (compositeur, chef et interprète récipiendaire de cinq trophées Grammy), par le University of King's College Chapel Choir d'Halifax. Le programme comprenait des extraits de l'Antiphonaire consacrés à saint Hubert et à saint Roch, ainsi qu'à la Vierge Marie, et auxquels s'ajoutaient d'autres œuvres de plain-chant «tardif» d'Hildegarde de Bingen (XIIe siècle) et de son confrère bénédictin Hermannus Contractus (XIe siècle).

suite à la page 2

Le public a également pu apprécier quelques œuvres polyphoniques, dont des motets du XVIe siècle du compositeur franco-flamand Rolland de Lassus (connu également sous le nom d'Orlando di Lasso). Les trois motets au programme provenaient tous du tout premier recueil d'œuvres de Lassus à avoir été publié, ceci dans un volume imprimé à Anvers – soit à peine à 90 kilomètres de l'abbaye de Salzinnes –, en 1555, année où la rédaction de l'Antiphonaire de Salzinnes fut complétée. Au grand plaisir de tous, la ville d'Halifax a démontré beaucoup d'enthousiasme pour le plain-chant puisque qu'entre 250 et 300 personnes ont assisté au concert.

Participants au colloque récitant un office (Photo A. Macrae)

Afin d'aider à contextualiser l'Antiphonaire, des conférences et des ateliers, placés sous le thème du colloque – Plain-chant : L'ancien et le nouveau – ont abordé diverses questions en lien avec le manuscrit. Les communications portaient sur des sujets tels que : les traces de répertoires anciens dans des recueils plus récents (Hoefener, Maiello et Gattozzi) ; les répertoires tardifs de plain-chant (Swanson, Bennett, Saucier, Helsen et Parcianello) ; l'accueil réservé au plain-chant médiéval au début et durant la période moderne (Bain et Smith) ; les anciennes hypothèses et les nouvelles méthodologies (Yampolsky, Morrissey, Helsen, Lacoste et Macrae) ; et les livres de chant européens en Amérique du Nord (Dietz, Guild et Sewright). Les séances musicologiques étaient complétées par une série de trois autres ateliers animés par Susan Hellauer, dont un atelier sur le plain-chant tardif d'Hildegarde de Bingen, par un atelier-conférence sur la Messe Bordeloise selon un manuscrit montréalais de la fin du XVIIIe siècle (Noiseux) et enfin, par deux ateliers sur la pratique contemporaine du plain-chant dans la liturgie (Hall et Malton). Les participants – tant les musicologues que les praticiens (incluant les membres dévoués d'un groupe local de chant grégorien) et des membres du chœur de la chapelle – ont répété tout au long du colloque, sous la direction de William Renwick, le répertoire médiéval des chants d'une messe selon le rite de Sarum en prévision d'un service liturgique qui fut présidé, le dimanche matin, par le père Gary Thorne, à la chapelle de l'Université de King's College.

University of King's College Chapel Choir, (Photo A. Macrae)

La journée du samedi fut marquée par deux autres faits saillants. D'abord, une conférence plénière de Margot Fassler, auteure maintes fois primée, qui a publié quatre ouvrages et un nombre impressionnants d'articles scientifiques, et qui a récemment été nommée professeure d'histoire de la musique et de liturgie à l'Université Notre-Dame, un poste pourvu de la dotation Keough-Hesburgh. En début d'après-midi, notre invitée de marque nous a en effet présenté, dans le style énergique et vibrant qui la caractérise, son Alleluia Project. Ensuite, à 18h45, par un splendide début de soirée ensoleillé, nous sommes tous montés à bord d'un autobus scolaire pour nous diriger vers le charmant petit port de Hubbards, en chantant le plain-chant de l'hymne national acadien, Ave maris stella, transcrit pour l'occasion à partir de l'Antiphonaire de Salzinnes, prélude au banquet que nous allions déguster une fois à destination. Comme l'écrivait mon mari sur Facebook : «Vous n'avez jamais véritablement entendu de plain-chant jusqu'à ce que vous l'ayez entendu chanter à bord d'un autobus scolaire, en route vers un souper de homard.»

Les participants au souper de homard (Photo W. Renwick)

Jennifer Bain, Université Dalhousie

Changement au sein du Conseil d'administration de l'IGC

Christopher Morrissey et William Oates (Photo V. Chen)

L'IGC tient à souhaiter la bienvenue à Christopher S. Morrissey en tant que nouveau membre de son Conseil d'administration. Il remplacera David Hall qui siégeait au CA depuis 2007. Sincères remerciements à David!

Christopher habite Langley (Colombie-Britannique) et est professeur adjoint de philosophie au Redeemer Pacific College. Spécialisé en philosophie thomiste, ses recherches portent présentement sur la sémiotique globale. Christopher enseigne également le latin médiéval ecclésiastique.

Cantemus : Nouveau format – Nouvel éditeur

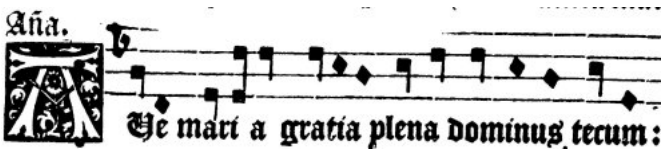
Dorénavant, la publication du bulletin de l'IGC, Cantemus, se fera prioritairement sous forme électronique. Non seulement cela nous permettra-t-il de réduire considérablement les coûts reliés à l'impression, mais nous espérons ainsi augmenter le nombre de livraisons annuelles du bulletin ainsi que sa diffusion, tout en nous donnant davantage de flexibilité quant à la quantité d'information publiée. Nous pourrons toujours imprimer quelques exemplaires de Cantemus pour nos membres, très peu nombreux, qui n'ont pas l'Internet ou pour nos membres institutionnels qui en feraient la demande, ou encore à l'occasion d'événements spéciaux (concerts, ateliers, colloques), mais Cantemus sera avant tout un bulletin électronique. Du même coup, nous abandonnons la diffusion de la Lettre circulaire qui était envoyée aux membres de 3 à 4 fois par année.

Ce changement coïncide avec l'entrée en fonction d'un nouveau responsable de l'édition de Cantemus. Il s'agit de William Oates que nous remercions d'avoir accepté d'assumer temporairement cette responsabilité et à qui nous souhaitons la plus cordiale bienvenue. Nous profitons également de l'occasion pour remercier chaleureusement Julia Armstrong qui été éditrice de Cantemus durant les quatre dernières années.

Cantemus a pour but de rendre compte non seulement des activités de l'IGC et de ses membres, mais aussi de tout ce qui se passe dans le domaine du chant grégorien, au Canada comme ailleurs. Aussi, notre bulletin atteindra d'autant mieux ses objectifs si vous nous envoyez des nouvelles, ce que nous vous invitons cordialement à faire en nous écrivant à igc.gic@gmail.com.

Bonne lecture !

Nouveau domicile pour les chants du rite de Sarum



Si vous faites une recherche Google sur le chant de Sarum, vous y apercevrez un nouveau site : *www.sarum-chant.ca*. Il s'agit du nouveau domicile des chants du rite de Sarum édités par notre collègue, le Dr. William Renwick.

Depuis 2010, l'office de Sarum est publié dans deux éditions anglaises. Le texte de l'édition pratique suit celui du Book of Common Prayer et celui de la version King James de la Bible. Cette édition a pour but de rendre l'exécution plus aisée, en simplifiant les rubriques et en remaniant la disposition des chants lorsque cela s'avère opportun. D'autre part, le style du texte de l'édition savante est calqué sur le celui du texte de la Bible de Challoner-Douai-Rheims, lequel suit la Vulgate. L'édition savante adopte le même ordre que l'édition latine.

Chœur grégorien de Montréal

Un nouveau chœur de chant grégorien a vu le jour à Montréal. Formé à l'initiative de Jean-Pierre Noiseux, ce nouveau chœur vient combler une lacune en offrant une formation en chant grégorien au choristes amateurs de la région de Montréal. Le Chœur grégorien de Montréal s'adresse en effet à toute personne, homme ou femme, désireuse d'apprendre le chant grégorien. Depuis septembre 2011, une quinzaine de chanteurs et chanteuses enthousiastes se réunissent à chaque deux semaines pour travailler non seulement la mélodie grégorienne, mais des éléments essentiels à son interprétation comme la respiration, l'écoute, la prononciation du latin, la lecture des neumes, les règles de la psalmodie, la rythmique grégorienne, etc..

Pour plus d'informations ou pour vous joindre au Chœur grégorien de Montréal, écrivez à *cgregmont@gmail.com*.

Publication du Dr. Neil Moran, membre de l'IGC

Neil Moran a récemment revu et traduit, aux Éditions Peter Lang, un important ouvrage de Constantin Floros : The Origins of Western Notation.

La notation musicale moderne tient son origine de la notation carrée, elle-même issue des neumes latins. La question de l'origine de ces neumes fait depuis longtemps l'objet de vifs débats parmi les musicologues. Ainsi que l'a démontré l'auteur dans son *Universale Neumenkunde* en trois volumes, publié en allemand en 1970, il existe un lien très étroit entre la notation paléo-byzantine et les neumes latins. Malgré que les études sur le sujet aient fait naître de nombreuses disputes, des travaux plus récents ont démontré que le *Neumenkunde* demeure pertinent, même après 40 ans. Ces avancées de la recherche sur les liens entre les notations grecque et latine sont maintenant disponibles pour la première fois en anglais, dans une version entièrement revue et augmentée.

Constantin Floros est professeur émérite de musicologie à l'Université de Hambourg et auteur de très nombreuses études. Il est le premier chercheur à avoir systématiquement scruté, comparé et décrypté les plus anciennes notations byzantines, slaves et latines.

Neil K. Moran est l'auteur de nombreuses études sur l'histoire de la culture européenne de l'Antiquité et du Moyen Âge. Ses ouvrages sont d'une importance capitale pour ceux qui s'intéressent aux chants de l'Ordinaire du rite byzantin et à l'iconographie des chantres d'églises du Moyen Âge.

« L'ouvrage de Floros, bien qu'il ne constitue pas le dernier mot en matière de sémiologie, peut encore aujourd'hui servir de point de départ à des développements féconds dans le domaine de la musique byzantine comme dans celui du chant grégorien. » (Luca Basilio Ricossa)

L'Institut revient à Kalamazoo

En mai 2012, l'Institut reviendra à Kalamazoo (*http://www.wmich.edu/medieval/congress/*) mais dans une formule différente. En effet, afin d'éviter que notre séance coïncide avec celles regroupées sous l'étiquette "Musicology at Kalamazoo", nous avons cherché à unir nos forces. Les responsables ont eu l'amabilité d'inclure à leur programmation notre séance intitutée Regional Musical Practices et à laquelle participeront trois chercheurs dont les noms seront familiers à ceux et celles qui ont assisté à notre dernier colloque à Halifax. La séance comprendra les communications suivantes :

"The Sarum Mass for the Ascension", par William Renwick ;
"Beneventan Chant and the Feast of the Ascension in the Middle Ages", par Bibiana Gattozzi ;
et "Dominican Mass Chants for the Ascension", par le frère Innocent Smith, o.p..

Au cours de cette même séance, notre collègue Jean-Pierre Noiseux dirigera une prestation de quelques-uns des chants dont traiteront nos trois conférenciers.

Virgo Splendens : Nouveau CD de la Schola Magdalena

La Schola Magdalena est heureuse d'annoncer la parution de son second CD : Virgo Splendens. Enregistré dans la splendide acoustique de l'église Saint Mary Magdalene de Toronto, Virgo Splendens est un florilège de musique médiévale pour voix de femmes. On y retrouve des chants d'Hildegarde de Bingen, des œuvres polyphoniques de Guillaume Dufay, John Dunstable, entre autres, ainsi que des pièces de chant grégorien. Plusieurs œuvres au programme proviennent de l'immense corpus musical consacré à la Vierge Marie, dont les célèbres antiennes mariales du répertoire grégorien et un arrangement polyphonique complexe du Magnificat.

Pour commander Virgo Splendens (20$ plus frais de port et de manutention) écrivez à *info@scholamagdalena.ca* ou visitez le *www.scholamagdalena.ca* pour télécharger l'enregistrement à partir du site CD Baby.

Autres photos du colloque d'Halifax!

Susan Hellauer dirigeant un atelier (Photo V. Chen)

Fr. Smith OP et P. Missio (Photo V. Chen)

COLLOQUE 2012!!!!!

7e colloque annuel de l'IGC

Montréal (QC), 16 au 19 août 2012

Montréal accueillera le 7e colloque annuel de l'Institut grégorien du Canada du 16 au 19 août 2012, au Centre de créativité du Gesù ainsi que dans la magnifique église du Gesù (*http://www.legesu.com/*).

Le programme comprendra, entre autres, des ateliers de chant grégorien animés par **Philippe Lenoble**, directeur du Chœur grégorien du Mans (France), des conférences et des offices liturgiques.

Les chanteurs de la **Schola Saint Grégoire de Montréa**l, accompagnés pour l'occasion d'un joueur de serpent et d'ophicléide, présenteront un concert-gala de plain-chant baroque français. Le colloque se terminera par la célébration d'une messe dans la forme ordinaire, entièrement chantée en latin.

Surveillez le site Internet de l'IGC durant les prochains mois pour obtenir tous les détails (*http://www.gregorian.ca/*).

Église du Gésù (Photo Gesù)